

**ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ ФАНЛАР
АКАДЕМИЯСИ МИНТАҚАВИЙ БЎЛИМИ
ХОРАЗМ МАЪМУН АКАДЕМИЯСИ**

ХОРАЗМ МАЪМУН АКАДЕМИЯСИ АХБОРОТНОМАСИ

Ахборотнома ОАК Раёсатининг 2016-йил 29-декабрдаги 223/4-сон қарори билан биология, қишлоқ хўжалиги, тарих, иқтисодиёт, филология ва архитектура фанлари бўйича докторлик диссертациялари асосий илмий натижаларини чоп этиш тавсия этилган илмий нашрлар рўйхатига киритилган

2024-1/4

**Вестник Хорезмской академии Маъмуна
Издается с 2006 года**

Хива-2024

Бош муҳаррир:

Абдуллаев Икрам Искандарович, б.ф.д., проф.

Бош муҳаррир ўринбосари:

Ҳасанов Шодлик Бекпўлатович, к.ф.н., к.и.х.

Таҳрир хайати:

Абдуллаев Икрам Искандарович, б.ф.д., проф.
 Абдуллаева Муборак Махмудовна, б.ф.д., проф.
 Абдуҳалимов Баҳром Абдурахимович, т.ф.д., проф.
 Агзамова Гулчехра Азизовна, т.ф.д., проф.
 Аимбетов Нағмет Қаллиев, и.ф.д., акад.
 Аметов Якуб Идрисович, д.б.н., проф.
 Бабаджанов Хушнуд, ф.ф.н., проф.
 Бобожанова Сайёра Хушнудовна, б.ф.н., доц.
 Бекчанов Даврон Жуманазарович, к.ф.д.
 Буриев Хасан Чутбаевич, б.ф.д., проф.
 Ганджаева Лола Атаназаровна, б.ф.д., к.и.х.
 Давлетов Санжар Ражабович, тар.ф.д.
 Дурдиева Гавҳар Салаевна, арх.ф.д.
 Ибрагимов Бахтиёр Тўлаганович, к.ф.д., акад.
 Исмаилов Исҳақжон Отабаевич, ф.ф.н., доц.
 Жуманиёзов Зоҳид Отабаевич, ф.ф.н., доц.
 Жуманов Мурат Арпбаевич, д.б.н., проф.
 Кадирова Шахноза Абдухалиловна, к.ф.д., проф.
 Қаландаров Назимжон Назирович, б.ф.ф.д., к.и.х.
 Каримов Улғабек Темирбаевич, DSc
 Курбанбаев Илҳом Жуманазарович, б.ф.д., проф.
 Курбанова Саида Бекчановна, ф.ф.н., доц.
 Қутлиев Учқун Отабаевич, ф-м.ф.д.
 Ламерс Жон, қ/х.ф.д., проф.
 Майкл С. Энжел, б.ф.д., проф.
 Махмудов Рауфжон Баходирович, ф.ф.д., к.и.х.
 Мирзаев Сирожиддин Зайниевич, ф-м.ф.д., проф.
 Мирзаева Гулнара Саидарифовна, б.ф.д.
 Пазиллов Абдуваеит, б.ф.д., проф.

Раззақова Сурайё Раззоқовна, к.ф.ф.д., доц.
 Раматов Бакмат Зарипович, қ/х.ф.н., доц.
 Рахимов Раҳим Атажанович, т.ф.д., проф.
 Рахимов Матназар Шомуратович, б.ф.д., проф.
 Рахимова Гўзал Юлдашовна, ф.ф.ф.д., доц.
 Рўзметов Бахтияр, и.ф.д., проф.
 Рўзметов Дилишод Рўзимбоевич, г.ф.н., к.и.х.
 Садуллаев Азимбой, ф-м.ф.д., акад.
 Салаев Санъатбек Комилов, и.ф.д., проф.
 Сапарбаева Гуландам Машиариповна, ф.ф.ф.д.
 Сапаров Қаландар Абдуллаевич, б.ф.д., проф.
 Сафаров Алишер Каримджанович, б.ф.д., доц.
 Сирожов Ойбек Очилов, с.ф.д., проф.
 Собитов Ўлмасбой Тожаҳмедович, б.ф.ф.д., к.и.х.
 Сотипов Гойипназар, қ/х.ф.д., проф.
 Тожибаев Комилжон Шаробитдинов, б.ф.д., акад.
 Холлиев Аскар Эргашевич, б.ф.д., проф.
 Холматов Бахтиёр Рустамович, б.ф.д.
 Чўпонов Отаназар Отожонович, ф.ф.д., доц.
 Шакарбоев Эркин Бердикулович, б.ф.д., проф.
 Эрматова Жамила Исмаиловна, ф.ф.н., доц.
 Эшчанов Рузумбой Абдуллаевич, б.ф.д., проф.
 Ўразбоев Ғайрат Ўразалиевич, ф-м.ф.д.
 Ўрозбоев Абдулла Дурдиевич, ф.ф.д.
 Ҳажиева Мақсуда Султоновна, фал.ф.д.
 Ҳасанов Шодлик Бекпўлатович, к.ф.н., к.и.х.
 Худайберганаева Дурдона Сидиқовна, ф.ф.д.
 Худойберганаев Ойбек Икромович, PhD, к.и.х.

Хоразм Маъмун академияси ахборотномаси: илмий журнал.-№1/4 (110), Хоразм Маъмун академияси, 2024 й. – 225 б. – Босма нашрнинг электрон варианты - <http://mamun.uz/uz/page/56>

ISSN 2091-573 X

Муассис: Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси минтақавий бўлими – Хоразм Маъмун академияси

МУНДАРИЖА ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ

Abdurashidova N.A. Determining the development of fiction through its main stages of development	5
Abduraximova M.R. PRda neyromarketing qoidalarining qo'llanilishi	8
Akhmedova S.H., Mizrobova V.R. The problem of gender characteristics in modern language and discourse	10
Akhmedova S.H., Shokulova L.B. Lexical semantic analysis of virtual communication in english written discourse	13
Allayarova G.N. Ingliz va o'zbek tillarida harakat yo'nalishini ifodalovchi vositalarning leksik-semantik va funksional tahlili	15
Alimova K.M. Kampus romani janr sifatida: shakllanish tarixi	17
Artikova D.A. O'zbek tilida fitonimlarning lingvistik xususiyatlari	20
Axmedova M.M. O'zbek va rus tarixiy nasr janrlarining pragmatik xususiyatlariga doir	22
Axmedova S.H., Rakhimova N.B. Ingliz va o'zbek lingvomadaniyatida stereotiplarning pragmatik tahlili	25
Bekbergenov H.U. Abstrakt otlarning kognitiv ta'rifi	28
Berdiyeva D. Halima Xudoyberdiyeva lirikasida muhabbat va ayriliq motivi	31
Bobojonova N.J. Murojaat kategoriyasining tuzilishi va uni ifodalovchi leksik biriklarining kognitiv mazmuni	34
Boboyorova M.R. Jane Austen and her influence on society	37
Boltayeva N.R. The basic concepts and factors of political discourse	40
Burxonova G. O'zbek va rus tillarida agrar terminlarning o'zaro tarjimasini va leksikografik talqini	44
Djabbarova K.A. Cognitive mechanism of hyperbole in the english language	46
Do'smatov S.T. Badi' az-Zamon al-Hamadoni va uning maqomlari	49
Dustmamatova N.P. Graduonimiya va unga yondosh tushunchalar tavsifi	51
Egamberdiyeva M.G'. Madaniyatlararo muloqotda nutqiy etiketning antoposentrik paradigmasi	54
Eshkobilova F.U. Ingliz va o'zbek xalq bolalar o'yinlarining o'rganilish hamda tasniflanish tamoyillari	57
Gadayshaev B.A. Ingliz, fransuz, nemis va boshqa tillaridan o'zlashgan harbiy va ijtimoiy so'zlarning o'zbek va rus tilshunosligidagi o'rni	61
Gafurova G.B. Publisistik uslubdagi matnlar elektron tarjimasini funksional pragmatik muvofiqligi	63
Gulyamova M.A. Xalqaro ekologik tashkilotlarning jamoatchilik bilan aloqalari mexanizmlari	65
Jalilova L., Ergasheva F. The pearls of irony in Ernest Hemingway's novel "The sun also rises"	68
Jumaniyozova S.Sh. Ingliz frazeologizmlarida tarixiy xotiraning aks etishi	71
Haydarov A.A., Barnoyeva M. So'zlararo ma'naviy munosabat turlari	73
Haydarov A.A., Yadgorova M. Inson tuyg'ulari ifodalanishining konseptual-chog'ishtirma tadqiqi	77
Khidirova M.A., Temirova M.A. Linguocultural analysis of animal names in english and uzbek languages	79
Kobilova A.B., Akhmedova M. Political discourse and periphrases used in this field	82
Kobilova A.B., Ruziyeva D. Advertising as a special type of text	85
Kudratov A.A. O'zbekistonda tarjima jarayoni	88
Majitova A. Comparative analysis of equivalences of phrasemes in english, russian and uzbek languages	92
Masharipova Yu.O. Linguocultural analysis of the uzbek culture cradle named beshik	94
Maxmudova N.M. Ispan tilida quvonchni ifodalovchi so'zlarning tasnifi	98
Maxmudova Sh.M. The role of common phrasal verbs to organize more effective ESL classes	100
Nematova I. Reklama matnlaridagi imperativnin qo'llanilishining o'ziga xos jihatlari	103
Odilova G., Xamidova M. Olam milliy lisoniy manzarasida glyuttonik diskursning o'rni	106
Qo'ymuradova G.M. Holat fe'llarini tahlil qilishda assotsiativ metoddan foydalanish	111
Qurbonova F. A. Mifologik tafakkur va ijodkor badiiy olami	114
Qurbonova G.A. Qadimgi ingliz gidronimlarining kelib chiqish tarixi va yasalishi	116
Raximboyeva S.F. Xudoyberdi To'xtaboyevning "Sariq devni minib" romanida bolalar ruhiyatining ifodalanishi	119
Rustamov I.T., Amirova N.B. Anekdot janrining diaxronik-sinxronik tahlili	122
Sabirova N.E. Poetik ramzlar genezisi va o'ziga xos xususiyatlari	125

Safarova Z.T., Narzulloyeva M.N. Ch.Dikkensning “Dombi va o‘g‘li” asarida bola obrazining ifodalanishi	129
Safarova Z.T., Saidova D.B. Ingliz tarbiya romanlarida tarbiyachi va tarbiyalanuvchilar obrazlari tahlili	132
Safojeva S. Tilshunoslikda pragmatik belgilarini tadqiq qilish	134
Saidova M.U., Kosimova N.Sh. Typology of non-verbal means of communication based on the novel “The alchemist” by Paulo Coelho	137
Sharipova M. Onomatopoeia as a literary device	141
Tkachenko A.V. Oybekning "Navoiy" romanida Alisher Navoiy obrazi	145
Usarova N.Ya. Winged words in english and uzbek literature	147
Xo‘jayeva S.S. O‘zbek folklori materiallarining lingvistik jihatdan o‘rganilishiga doir mulohazalar	150
Xudoynazarova O‘A., Mexmonaliyeva G.J. Ingliz tilida Qur‘oni Karim iboralarining leksikografik xususiyatlari	152
Yunusova M.Sh. Polisemiya hodisasining o‘rganilishi va nazariy asoslari	157
Аминова М.А. Теоретическое понятие коммуникативно-прагматических особенностей русских фразеологизмов	160
Акифьева О.О. Роль цвета и коннотаций цвета в поэтическом и прозаическом тексте	163
Ачилова О.Ф. Мақол ва маталларда императивликнинг прагма – дискурсив талқини	166
Байниязова Т.Қ. Қорақалпоқ адабиётшунослигида «адабиёт – бу илм» концепциясининг ифода этилиши	170
Бахтиярова Ф.С., Бахтияров М.Я. Астрономия соҳасига оид бир ва кўп маъноли терминларнинг тавсифи	173
Бобо-Ходжаева А.Л. О происхождении и значении слова “казак” в разных информационных источниках	176
Икрамова Ш. Типология значений слова как лингвистической категории	179
Краева В.Ю., Худайберганов Ш.Э. Индивидуально-авторская идиоматика в художественном тексте как микрофрагменты национальной языковой картины мира	182
Мажидова Ш. Методы анализа стилистической и семантической структуры слова	185
Мамасолиев И.У. Оммавий ахборот воситалари тилининг функционал-услубий характеристикасининг айрим жиҳатлари ҳақида	188
Норбекова Г.Х., Мирсанов Ғ.К. Инглиз тилида афсун семантик майдонини ташкил этувчи воситалар таҳлили	191
Очилов Н.С. Америкалик Юджин Найданинг динамик эквивалентлик назарияси ва унинг бадий таржима амалиёти учун аҳамияти	194
Сайфуллаев Б.Н. Қозоқ адиблари асарларидаги ўзбек тили лексикасининг семантик хусусиятлари	197
Тургунова Д.Р. “Сайрамоқ” лексемаси ва қушларнинг овоз ҳаракатини ифодаловчи сўзлар тадқиқи	200
Хамракулов Т.П. Интертекстуальность романа д.брауна «инферно» и его гипертекст	203
Худоёрва Н.Н. "Девони Фоний"да татаббуълар талқини	207
Худайберганов Ш.Э. О переводе крылатых выражений с русского языка на узбекский	210
Шавилова Н.С. Сопоставительное исследование классификации паронимов русского и узбекского языков	214
АРХИТЕКТУРА ФАНЛАРИ	
Бабаева М.Ш., Мирзаев Ш.Р., Сулайманова М.Н. Бухоро шаҳри маҳаллалари меъмортичилигининг ўзига хос томонлари	220

диссертацияси автореферати. Тошкент, 2020. 77 б. // Сулхонбердиева Ш. Абдулла Қаҳҳор асарлари тадқиқида муаллиф кредоси ва бадиий маҳоратининг изоҳланиши масаласи (адабий мақолалар ва илмий манбалар асосида). / Международный научный журнал Научный импульс. №5 (100), часть 1. Январь 2023. 1186-1191 б.

3. Қосимов У., Каримова Ю. Қаҳҳор ибрати ва маҳорати. / Абдулла Қаҳҳор: шахс ва ижодкор тўплами. – Тошкент: Тамаддун, 2013. // Сулхонбердиева Ш. Абдулла Қаҳҳор асарлари тадқиқида муаллиф кредоси ва бадиий маҳоратининг изоҳланиши масаласи (адабий мақолалар ва илмий манбалар асосида). / Международный научный журнал Научный импульс. №5 (100), часть 1. Январь 2023. 1186-1191 б.

4. Нызанов М. Өмирим баяни (мемуар). Екинши китап. Нөкис: Jeti iqlim, 2022. – 292 б.

5. <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9A%D1%80%D0%B5%D0%B4%D0%BE>

6. <https://chto-eto-takoe.ru/credo>

7. <https://izbrannoe.com/news/mysli/konstantin-paustovskiy-kredo-pisatelya>

УЎК 81'276.6

АСТРОНОМИЯ СОҲАСИГА ОИД БИР ВА КЎП МАЪНОЛИ ТЕРМИНЛАРНИНГ ТАВСИФИ

Ф.С.Бахтиярова, ўқитувчи, Алфраганус University, Тошкент

М.Я.Бахтияров, PhD, доц., Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети, Тошкент

Аннотация. Мазкур мақолада астрономия соҳасига оид терминларнинг бир ва кўп маънолилиқ хусусиятлари таҳлил қилиниб, уларда учрайдиган муаммолар ва уларнинг ечими ислоҳ этилган. Астрономия соҳасига оид терминларни аниқлашда сўзнинг семантик тузилиши, ундаги бир ва кўп маънолилиқ муҳим аҳамият касб этади, чунки у турли хил маъноларни бирлаштирадиган кўп қиррали ҳодиса ҳисобланади. Мақолада шу каби ҳодисаларнинг хусусиятлари астрономия соҳасига оид бир ва кўп маъноли терминлар мисолида ёритилган шунингдек, тилишуносликда бу терминларнинг тил бирлиги сифатида қаралиши асосланган.

Калит сўзлар: термин; астрономия соҳасига оид терминлар; терминосистема; терминларда бир маънолилиқ; кўп маъноли терминлар; термин тизим; моносемантик бирлик; полисемантик бирлик;

Аннотация. В этой статье проанализированы особенности одного и многих значений терминов, относящихся к области астрономии, а также пересмотрены возникающие в них проблемы и пути их решения. Семантическая структура слова, единственное число в нем и многозначность важны при определении терминов, относящихся к области астрономии, поскольку это многогранное явление, сочетающее в себе различные значения. Статья основана на примере одно- и многозначных терминов, относящихся к области астрономии, а также на том факте, что в лингвистике эти термины трактуются как единица языка.

Ключевые слова: термин; терминология; относящаяся к области астрономии; терминосистема; двусмысленность терминов; неоднозначные термины; система терминов; однозначный единица; многозначная единица

Abstract. In this article, the features of one and many meanings of terms related to the field of astronomy are analyzed, as well as the problems arising in them and ways to solve them are revised. The semantic structure of the word, the singular in it and the ambiguity are important when defining terms related to the field of astronomy, since this is a multifaceted phenomenon that combines various meanings. The article is based on the example of one- and many-valued terms related to the field of astronomy, as well as on the fact that in linguistics these terms are interpreted as a unit of language.

Keywords: term; terminology related to the field of astronomy; term system; ambiguity of terms; ambiguous terms; system of terms; unambiguous union; multi - valued unit

Кириш. Астрономия соҳаси фан-техниканинг энг ривожланаётган соҳаларидан бири бўлиб, ушбу соҳанинг қайтадан ислоҳ этилиши бугун ҳар қачонгидан ҳам муҳимроқдир. Ўзбек тилининг изоҳли луғатида берилган астрономия соҳасига оид терминларни семантик жиҳатдан тадқиқ этиш ва уларнинг муаммоли жиҳатларини ўрганишнинг долзарблиги ватанимиз ва хорижий компаниялар ўртасидаги ҳамкорликнинг янада кенгайиши ва бунинг натижасида ушбу соҳадаги ҳамкорлик ҳажмининг ошиши билан боғлиқ. Тадқиқотлар

картотекасида кўриш мумкинки, кейинги ўн йилликда илмий-техник терминлар тадқиқи билан бир қаторда астрономия соҳасига оид терминларнинг тавсифи ва таҳлили масалалари лингвистика соҳасида олиб борилаётган илмий изланишларнинг етакчи йўналишлари қаторидан ўрин эгаллади. Мазкур соҳа терминологияси масалаларига бўлган қизиқиш терминология ва унинг стандартлаштириш соҳасидаги турли йўналишларига бўлган эҳтиёжнинг ортиб бораётганлиги билан изоҳланади. Астрономия соҳасига оид терминларни тартибга солиш жараёни кўп жиҳатдан тил ва махсус-илмий соҳалар ўртасидаги номувофиқликни, шунингдек, махсус-касбий фаолиятда учрайдиган айрим ноқулайликларни бартараф этиш орқали соҳа ривожининг муваффақияти учун аҳамиятли. Ўсиб келаётган соҳалардан саналадиган астрономияга оид терминологиянинг тилшунослик нуқтаи назаридан ўрганилиши, айниқса, бутун дунё миқёсида ўзининг долзарблиги билан алоҳида аҳамият касб этади.

Асосий қисм. Маълумки, астрономия соҳасига оид терминосистеманинг асосий вазибаларидан бири, жорий луғатларда мавжуд бўлган махсус астрономияга оид терминларнинг янгича талқинларини яратишдан иборат. Астрономияга оид терминларни аниқлашда лексеманинг семантик тузилиши муҳим аҳамиятга эга: битта маъно ифодалаш, синонимлардан мутлақ холи, аниқликка ва чегараланган маънога эга, услубий бетарафлик, лўндалик хусусиятига эга бўлиши кабилардан иборат. Бироқ олиб борилган тадқиқотлар шуни кўрсатадики, мавжуд терминологияларда бу каби комплекс талабларни жорий этишнинг имкони йўқ. Гарчи, санаб ўтилган талаблар “идеал” терминларгагина хос бўлса-да, аслида, ҳақиқий терминологик бирликлар синонимлик ва омонимлик хусусиятларига эга, шунингдек, кўп маъноли ва бир неча компонентдан иборат терминлар ҳам мавжуд. Бу ҳақда дунё тилшунос олимларининг фикрлари ҳам турлича. Айрим тилшунослар турли тилларда полисемия ҳодисасининг динамикаси бир қатор лингвистик ва экстралингвистик омилларга асосланиб, жамиятнинг ривожланиш жараёни, нафақат янги сўзларни ясашда, балки мавжуд бўлган терминларга янги маъно кўшишда муҳим саналади [1] деган фикрни илгари сурсалар, айримлари терминнинг фақат битта маънога эга эканлиги хусусида фикр юритган [2].

Биз тилшунос олим Прошинанинг фикрини қувватлаган ҳолда айтишимиз мумкинки, терминологияда қўлланилган термин фақатгина маълум бир соҳага оид бўлган маънони англатади. Яъни терминларда зарур ҳисобланган аниқлик хусусияти унинг маъно кўламининг умумистеъмол лексемалар маъно кўламига нисбатан тор бўлишига олиб келади. Лингвистик тадқиқотларда муайян касб эгалари томонидан махсус соҳаларда қўлланувчи бирликлар термин сифатида қаралиши қайд этилади. Бир гуруҳ тилшунослар термин тил лексик системасининг тенг ҳуқуқли аъзоси эканлигига оид қарашларини баён қилади [3]. Рус тилшунос олими Н.П. Кузькин термин билан сўзга таъриф берар экан, улар ўртасида ўтиб бўлмас чегара йўқ, улар шаклан ҳам, мазмунан ҳам жиддий тафовутга эга эмаслигини таъкидлайди [4]. Г.О. Винокурнинг фикрича, термин ҳам моҳиятан сўз ҳисобланади, фақат у сўзнинг алоҳида тури [5].

В.П. Даниленко терминни умумистеъмолдаги сўзлардан фарқловчи қуйидаги белгиларни санаб ўтади:

1) термин – умумодабий тилнинг махсус, функционал кўриниши, яъни илм-фан тилидаги тил бирлиги (сўз ва сўз бирикмаси);

2) термин – махсус объект ёки тушунчанинг номи;

3) термин муайян дефиницияга эга бўлиши зарур, зеро дефиниция ёрдамида тегишли тушунча мазмунини аниқроқ акс эттириш; терминнинг бир тушунчани иккинчисидан фарқлаш имконини берувчи, айни пайтда муайян тушунчани тегишли, аниқ бир таснифий қаторга кўювчи фарқловчи белгилардан ажратиш мумкин бўлади [6]. Юқоридаги таърифлардан кўринадики, термин муайян соҳа, илм-фан ёки ўзаро алоқадор соҳалар доирасида бир маъноли бўлади. Бу эса ўз ўрнида тилшуносликда терминларнинг моносемантиклиги ҳақидаги қарашларни таъкидлайди. Зеро, айнан терминлар бир маъноли эканлиги билан сўзлардан фарқ қилади [7].

Терминнинг бир маънолилиги ҳақидаги назарияларда ҳам кўп маъноли терминларга оид назариялардаги каби бир қанча тафовутлар мавжуд. У.Турсунов, Ж.Мухторов, Ш.Раҳматуллаев каби тилшунос олимлар бир маънолилик фақат контекстда намоён бўлишини, яъни лексик бирлик ҳар қандай матнда айнан бир тушунчани ифодалаб, матн ичидагина бир маъноли бўлишини таъкидласа [8], айримлари бирор сўзнинг термин бўлиши учун унинг қўлланиш доираси чекланиши шарт эмаслиги, бирор соҳа доирасидагина терминлик касб этиши қатъий талаб эмаслигини таъкидлаган ҳолда унинг маъноси чекланиши шартлигини қайд этишади, яъни муайян тушунчанинг аниқ ва барқарор ифодаси бўлган сўз ва сўз бирикмалари термин бўлавермаслиги тўғрисида фикрларини баён этади [9]. Маълумки, терминнинг моносемантик хусусияти муайян соҳа терминосистемасида намоён бўлади. Ушбу терминологик тизим доирасидагина бир маънолилик касб этади. Алоқадор соҳа терминосистемасига ўтганда эса моносемантик хусусиятини йўқотади. Айтиш мумкинки, терминлар белгиланган шартларга мувофиқ термин вазифасини бажаради, яъни муайян бир соҳа доирасида лексик бирлик ёки бирикма мазмуни термин сифатида шаклланади. Кундалик ишчи сўзлар сингари мулоқот воситасининг бирлиги ҳисобланадиган терминлар маълум соҳа ёки тармоқ доирасида “ўз вазифаси”га киришади яъни, термин битта терминосистема соҳасида битта мазмунда қўлланади ҳамда ушбу моносемантиклик асосида терминлик мақомини касб этади.

Тил тафаккур ойнаси. Яъни инсон тафаккурининг ўсиб бориши, билим даражасининг ортиб бориши, унинг олами турли жиҳатдан кашф этишига сабаб бўлади ва натижада сўзларнинг турли қирралари асосида ўзлаштирилиши, маънолари кенгайиб, кўпайиб боришига сабаб бўлади. Бунинг натижасида битта лексема бирдан ортиқ маъно ифодалай бошлайди.

Кўп маънолилик лексик маъноларнинг ҳосил бўлиши натижасида юзага келадиган ҳодиса. Лексик маънолар маъно кўчиши натижасида ҳам ҳосил бўлади. Ўзбек тилида эса маъно кўчишининг бир қанча тури мавжуд, булар: метафора, метонимия, синекдоха ҳамда вазифадорлик. Умумистеъмолдаги сўзлар ўхшатиш, хослаш, материалга кўра номлаш, нисбат бериш, ўрнига, ташқи шакл ва ҳолати ҳамда овозга кўра номлаш тамойилларига асосан терминологик маъно касб этади.

Ўзбек тилининг терминологиясида ўзлашма лексемалар термин сифатида фаол. Бу вазият бошқа соҳалар қатори астрономия соҳасига ҳам тааллуқли. Ўзбек тилининг изоҳли луғатида берилган астрономия соҳасига оид терминлар таҳлилида кўрадиган бўлсак, қуйидаги терминлар бир маъноли лексема сифатида берилган:

5 жилдда: 140 та: *авиакомпания, авиакомпас, авиалиния, авиамоделчи, авиамоделчилик, авиамодел, авиапочта, авиасалон, авиатор, авиатрасса, авиапилот, апогей, астро, астероидлар, астробиология, астролябия, астроботаника, астролог, астрология...*

2 томлида: 106 та: *авиабаза, авиазавод, авиалиния, авиамоделлизм, авиамоделчи, авиамодел, авианос, авиапочта, авиаразведка, авиатор, авиатранспорт, ангар...*

Ушбу бир маъноли терминларнинг ўзлашганлик миқдорида кўра улушига қаралса, **5 жилдда ва 2 томлида** соф миллий тил сўзларининг (ва тилга араб-форс тилларидан муқим ўзлашган бирликларнинг) бир маъноли термин сифатида берилиши – 11, 4 % (16та); – 9,4 % (10 та);

– ўзлашма сўзларнинг улуши – 88, 5 % (124та); – 90, 5% (96 та);

– ўзлашма ҳамда миллий сўзнинг жуфтлашиши натижасида ҳосил қилинган термин – 0,7 % (1та); – 0,7 % (1та).

Изоҳли луғатдаги кўп маъноли астрономияга оид терминлар кўп маъноли бўлса, барча ёки 1тадан ортиқ маъноси астрономияга оид бўлган терминлар ва кўп маъноли сўз бўлса, фақат бир маъноси астрономияга оид бўлган терминлар тартибида таҳлилга тортилди. Биз мақоламизда юқоридагиларни умумийлаштириб кўп маъноли астрономияга оид терминлар сифатида тақдим этдик:

– 5 жилддида: 48 та: *Асп, абберрация авиация, Асад, БаротII, Барс, Далв, Жавзо, Жадий, Йил, Мезон, мунажжим, обсерватория, Ой, осмон, фазо, Қавс, планетарий, Ҳамал, Хут, эфир, Савр, Саратон, Сунбула, Шамс, БалиқI, бўшлиқ, баллон, босимI, вариометр, қора гуруҳлар...*;

– 2 томлида: 44 та: *Асад, авиация, ШарI(Ер Шари), Ақраб, Далв, Жавзо, Жадий, Йил, Мезон, планеталараро, эфир, ҚавсII, Ҳамал, Хут, Саратон...*

Ўзбек тилининг изохли луғати(5 жилдди ва 2 томли)да берилган астрономия соҳасига оид кўп маъноли терминларнинг таҳлили эса қуйидаги натижаларни берди:

– соф миллий тил сўзларининг (ва тилга араб-форс тилларидан муқим ўзлашган бирликларнинг) кўп маъноли термин сифатида берилиши – 77, 3% (37 та); –65, 9% (29 та);

–ўзлашма сўзларнинг улуши –20,8 % (10 та); – 25 % (11 та);

–ўзлашма ҳамда миллий сўзнинг жуфтлашиши натижасида ҳосил қилинган термин – Йўқ; – 4,5 % (2та).

Мақолада қайд этилганидек, астрономияга оид терминларнинг тадқиқи тилшуносликнинг ривожланаётган янги соҳасидир, шунинг учун ҳам бу соҳадаги алоқа муносабатлари ҳар қачонгидан ҳам муҳимроқдир. Илмий тараққиёт, ахборотнинг очиқлиги, маданиятлараро алоқанинг ривожланиши соҳа тараққиётининг янада кучайишини талаб этади. Бу эса луғатларни қайта тузишда астрономияга оид терминларнинг мукаммал тарзда киритилиши долзарб масалалардан эканлигини кўрсатади, шу билан бир қаторда кейинги назарий таҳлил ва амалий тадқиқотларни талаб қилади.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:

1. Stephen Ullmann Words and their use, New York, Philosophical Library, 1951, 236 p. 20. The Oxford Dictionary for the Business World. Oksford University Press in Oksford. New York, 2003. – 996 p.
2. Прошина З.Г. Теория перевода (с английского языка на русский и с русского языка на английский): Уч. на англ. яз. — Владивосток: Изд-во Дальневост. ун-та, 2008. — 265 с.
3. Виноградов В.В. Вступительное слово на Всесоюзном терминологическом совещании // Вопросы терминологии. М., 1961. С. 3–10; Винокур Г.О. О некоторых явлениях словообразования в русской технической терминологии // Труды МИФЛИ. Т.5. Сборник статей по языковедению. М., 1939. – С. 3–54; Реформацкий А.А. Что такое термин И терминология // Вопросы терминологии. М., 1961. С. 46–54; Даниленко В.П. Русская терминология. Опыт лингвистического описания. М., 1977.
4. Кузькин Н.П. к вопросу о сущности термина Вестник ЛГУ, №20. Серия истории, языка и литературы. Вып.4. – Л., 1962. – С 145.
5. Винокур Г.О. О некоторых явлениях словообразования в русской технической терминологии // Труды МИФЛИ. Т.5. Сборник статей по языковедению. М., 1939. – С. 3.
6. Даниленко В.П. Русская терминология. Опыт лингвистического описания. М., 1977. С. 90.
7. Сафаров Ш.С., Сайткулов Х.С. Теория и практика терминологической номинации. Учебное пособие. – Самарканд: СамГУ, 1986. – С.59.
8. Турсунов У., Мухторов Ж., Рахматуллаев Ш. Ҳозирги ўзбек адабий тили. – Тошкент: Ўқитувчи, 1992. – Б.124.
9. Маматов Н. Термин ва унинг таърифи ҳақида // Ўзбек тили ва адабиёти, 1977. 1-сон, – Б.68.

УДК 101.1:314.952

О ПРОИСХОЖДЕНИИ И ЗНАЧЕНИИ СЛОВА “КАЗАК” В РАЗНЫХ ИНФОРМАЦИОННЫХ ИСТОЧНИКАХ

А.Л.Бобо-Ходжаева, преподаватель, школа «Вихоро Maktabi», Алмалык

Annotatsiya. Ushbu maqola rus tilidagi turkizmlar kabi hodisa tushunchasini ochib beradi, rus tilidagi "kazak" so'zining keng talqini va turli manbalarda talqin qilish variantlari beradi.

Kalit so'zlar: turkiyliklar, o'zlashtirish, talqin.

Аннотация. В данной статье раскрывается понятие такого явления в русском языке как тюркизмы, дается широкое толкование слово «казак» в русский язык и варианты истолкования в разных источниках.

Ключевые слова: тюркизм, заимствование, толкование.

Abstract. This article reveals the concept of such a phenomenon in the Russian language as Turkisms, gives a broad interpretation of the word "kazak" in the Russian language and variants of interpretation in various sources.

Key words: Turkisms, borrowing, interpretation.

**ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ ФАНЛАР АКАДЕМИЯСИ
МИНТАҚАВИЙ БЎЛИМИ
ХОРАЗМ МАЪМУН АКАДЕМИЯСИ**

**ХОРАЗМ МАЪМУН АКАДЕМИЯСИ
АХБОРОТНОМАСИ**

**№1/4 (110)
2024 й., январь**

Ўзбекча матн муҳаррири:
Русча матн муҳаррири:
Инглизча матн муҳаррири:
Мусахҳиҳ:
Техник муҳаррир:

Рўзметов Дилшод
Ҳасанов Шодлик
Ҳамраев Нурбек, Ламерс Жон
Ўрозбоев Абдулла
Шомуродов Журъат

“Хоразм Маъмун академияси ахборотномаси” Ўзбекистон Матбуот ва ахборот агентлиги
Хоразм вилоят бошқармасида рўйхатдан ўтган. Гувоҳнома № 13-023

Теришга берилди: 05.01.2024
Босишга рухсат этилди: 15.01.2024.
Қўғоз бичими: 60x84 1/8. Адади 70.
Ҳажми 12,4 б.т. Буюртма: № 1-Т

Хоразм Маъмун академияси ноширлик бўлими
220900, Хива, Марказ-1
Тел/факс: (0 362) 226-20-28
E-mail: mamun-axborotnoma@academy.uz
xma_axborotnomasi@mail.ru



(+998) 97-458-28-18